

5686
5559



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 2691

PRICE 20c PRYS
OVERSEAS 30c OORSEE
POST FREE — POSVRY

REGULASIEKOERANT No. 2691

Registered at the Post Office as a Newspaper

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Vol. 161]

PRETORIA, 17 NOVEMBER 1978

[No. 6217

PROCLAMATIONS

by the State President of the Republic of South Africa

No. R. 300, 1978

QWAQWA.—AMENDMENT OF PROCLAMATION R. 203 OF 1974—VACATING OF SEATS BY MEMBERS OF THE LEGISLATIVE ASSEMBLY AND FILLING OF VACANCIES

Under and by virtue of the powers vested in me by section 2 (3) of the Black States Constitution Act, 1971 (Act 21 of 1971), I hereby amend Proclamation R. 203 of 1974 by—

(i) the insertion of the following paragraph after paragraph (v) of section 1 of Part I:

“(vi) ‘week of sitting’ means the days of the week on which the Legislative Assembly holds sittings;”;

(ii) the substitution for paragraph (c) of section 8 of Part III of the following paragraph:

“(c) should such member fail to attend the sittings for at least four days per week of sitting of the Legislative Assembly without its special leave, unless such member has within seven days of the last day of the week of sitting in which he did not attend the said sitting submitted representations to the Chairman of the Legislative Assembly in which the reasons for such absence are explained as fully as possible for consideration by the Legislative Assembly or such committee thereof as it may appoint for the purpose and such absence is condoned by the Legislative Assembly: Provided that pending such condonation such member shall be deemed not to have been a member during the period from the last day of the week of sitting concerned in which he was marked present on the attendance roll and the date of such condonation;”;

(iii) the substitution for subsection (3) of section 9 of Part III of the following subsection:

“(3) Any vacancy referred to in subsection (2) shall be filled by the designation of a member by the political party of which the member who vacated the seat was a member for the unexpired period of the term of the Legislative Assembly.”

PROKLAMASIES

van die Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika

No. R. 300, 1978

QWAQWA.—WYSIGING VAN PROKLAMASIE R. 203 VAN 1974—ONTRUIMING VAN SETELS DEUR LEDE VAN DIE WETGEWENDE VERGADERING EN AANVULLING VAN VAKATURES

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 2 (3) van die Grondwet van die Swart State, 1971 (Wet 21 van 1971), wysig ek hierby Proklamasie R. 203 van 1974—

(i) deur in artikel 1 van Deel I paragraaf (v) te hernoem tot (vi) en die volgende paragraaf na paragraaf (iv) in te voeg:

“(v) ‘sittingsweek’ die dae van die week waarop die Wetgewende Vergadering sittings hou;”;

(ii) deur paragraaf (c) van artikel 8 van Deel III deur die volgende paragraaf te vervang:

“(c) indien sodanige lid versuim om ten minste vier dae per sittingsweek die sittings van die Wetgewende Vergadering by te woon sonder die spesiale toestemming daarvan, tensy sodanige lid binne sewe dae na die laaste dag van die sittingsweek waarin hy nie die voormelde sittings bygewoon het nie vertoë tot die Voorsitter van die Wetgewende Vergadering gerig het waarin die redes vir sodanige afwesigheid so volledig moontlik uiteengesit word vir oorweging deur die Wetgewende Vergadering of sodanige komitee daarvan as wat hy vir dié doel aanstel en sodanige afwesigheid deur die Wetgewende Vergadering verskoon is: Met dien verstande dat in afwagting van sodanige verskoning sodanige lid geag word nie lid te gewees het nie gedurende die tydperk vanaf die laaste dag van die betrokke sittingsweek waarin hy op die presensielys teenwoordig gemerk is en die datum van sodanige verskoning;”;

(iii) deur subartikel (3) van artikel 9 van Deel III deur die volgende subartikel te vervang:

“(3) Enige vakature in subartikel (2) bedoel, moet aangevul word deur die aanwysing van ’n lid vir die onverstreke gedeelte van die termyn van die Wetgewende Vergadering deur die politieke party waarvan die lid wat die setel ontruim het, ’n lid was.”

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Second day of November, One thousand Nine hundred and Seventy-eight.

B. J. VORSTER, State President.

By Order of the State President-in-Council:

C. P. MULDER.

(File R205/3/2)

No. R. 302, 1978

MILK SCHEME.—AMENDMENT

Whereas the Minister of Agriculture has, under section 15 (3) read with section 9 (2) (c) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), accepted the proposed amendment as set out in the Schedule hereto, to the Milk Scheme, published by Proclamation R. 225 of 1966, as amended, and has, under section 12 (1) (b) of the said Act, recommended the approval of the proposed amendment;

Now, therefore, under the powers vested in me by the aforesaid section 15 (3) read with section 14 (1) (a) of the said Act, I hereby declare that the said amendment shall come into operation on the date of publication hereof.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Seventh day of November, One thousand Nine hundred and Seventy-eight.

B. J. VORSTER, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. S. J. SCHOEMAN.

SCHEDULE

The Milk Scheme, published by Proclamation R. 225 of 1966, as amended, is hereby further amended by the substitution in section 2 for the definition of "milk" of the following definition:

" 'milk' means—

(a) milk as defined in Schedule 1 of the Act intended for human consumption in the form of milk or for the manufacture of milk products; and

(b) milk as described in subparagraph (a) of which the fat content has been reduced or increased within the limits prescribed by regulation under section 89 of the Act;".

No. R. 303, 1978

CANNING FRUIT SCHEME.—AMENDMENT

Whereas the Minister of Agriculture has, in terms of section 9 (2) (c), read with section 15 (3), of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), accepted the proposed amendment, as set out in the Schedule hereto, to the Canning Fruit Scheme, published by Proclamation R. 215 of 1970, as amended, and has, in terms of section 12 (1) (b) of the said Act, recommended the approval of the proposed amendment;

Now, therefore, under the powers vested in me by section 14 (1) (a) read with section 15 (3) of the said Act, I hereby declare that the said amendment shall come into operation on the date of publication hereof.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Tweede dag van November Eenduisend Negehoenderd Agt-en-sewentig.

B. J. VORSTER, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

C. P. MULDER.

(Lêer R205/3/2)

No. R. 302, 1978

MELKSKEMA.—WYSIGING

Nademaal die Minister van Landbou kragtens artikel 15 (3) saamgelees met artikel 9 (2) (c) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), die voorgestelde wysiging in die Bylae hiervan uiteengesit, van die Melkskema, afgekondig by Proklamasie R. 225 van 1966, soos gewysig, aangeneem het, en kragtens artikel 12 (1) (b) van genoemde Wet goedkeuring van die voorgestelde wysiging aanbeveel het;

So is dit dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by voormelde artikel 15 (3) geles met artikel 14 (1) (a) van genoemde Wet, hierby verklaar dat genoemde wysiging op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Sewende dag van November Eenduisend Negehoenderd Agt-en-sewentig.

B. J. VORSTER, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. S. J. SCHOEMAN.

BYLAE

Die Melkskema, afgekondig by Proklamasie R. 225 van 1966, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur in artikel 2 van die woordskrywing van "melk" deur die volgende omskrywing te vervang:

" 'melk'—

(a) melk soos omskryf in Bylae 1 van die Wet bestem vir menslike verbruik in die vorm van melk of vir die vervaardiging van melkprodukte; en

(b) melk soos in subparagraaf (a) beskryf waarvan die vetinhoud verminder of vermeerder is binne die perke by regulasie kragtens artikel 89 van die Wet voorgeskryf;".

No. R. 303, 1978

SKEMA VIR INMAAKVRUGTE.—WYSIGING

Nademaal die Minister van Landbou, kragtens artikel 9 (2) (c), saamgelees met artikel 15 (3), van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), die voorgestelde wysiging in die Bylae hiervan uiteengesit, van die Skema vir Inmaakvrugte, afgekondig by Proklamasie R. 215 van 1970, soos gewysig, aangeneem het, en kragtens artikel 12 (1) (b) van genoemde Wet goedkeuring van die voorgestelde wysiging aanbeveel het;

So is dit dat ek kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 14 (1) (a), saamgelees met die genoemde artikel 15 (3) van genoemde Wet, hierby verklaar dat die genoemde wysiging op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Third day of November, One thousand Nine hundred and Seventy-eight.

B. J. VORSTER, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. S. J. SCHOEMAN.

SCHEDULE

The Canning Fruit Scheme, published by Proclamation R. 215 of 1970, as amended, is hereby further amended by the deletion in subsection (3) of section 16 of the words "Minister after consultation with the", and the addition of the following proviso at the end of subsection (3):

"Provided that no person of or over the age of 68 years shall be so appointed as a member."

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING

No. R. 2260

17 November 1978

SPECIAL LEVY ON MILK AND CREAM.—AMENDMENT

In terms of section 79 (a) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Milk Board, referred to in section 3 of the Milk Scheme, published by Proclamation R. 225 of 1966, as amended, has in terms of section 19 of that Scheme, with my approval and with effect from 1 December 1978, amended the special levy, published by Government Notice R. 2007 of 6 October 1978 as set out in the Schedule hereto.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice R. 2007 of 6 October 1978 is hereby amended by the substitution for the rates of the special levy as set out in columns (ii) and (iii) of clause 2 (2) of the following rates:

Area	(ii) Special levy per litre on—		(iii) Special levy per litre on—	
	Allo- cated milk	Allo- cated cream	Surplus milk	Surplus cream
	^c	^c	^c	^c
(a) Pretoria.....	1,279	12,79	13,279	132,79
(b) Witwatersrand.....	1,226	12,26	13,226	132,26
(c) Cape Peninsula.....	1,256	12,56	13,256	132,56
(d) Bloemfontein.....	1,141	11,41	13,141	131,41
(e) Western Transvaal....	0,892	8,92	12,892	128,92

No. R. 2285

17 November 1978

MAXIMUM PRICE OF LUCERNE SEED SOLD BY LUCERNE SEED CLEANERS

In terms of section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Lucerne Seed Control Board referred to in section 3 of the Lucerne Seed Scheme, published by Proclamation

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Derde dag van November Eenduisend Negehoenderd Agt-en-sewentig.

B. J. VORSTER, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. S. J. SCHOEMAN.

BYLAE

Die Skema vir Inmaakvrugte, afgekondig by Proklamasie R. 215 van 1970, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur in subartikel (3) van artikel 16 die woorde "Minister na raadpleging van die" te skrap, en aan die einde van die subartikel die volgende voorbehoudsbepaling by te voeg:

"Met dien verstande dat geen persoon wat 68 jaar of ouer is aldus as lid aangestel word nie."

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING

No. R. 2260

17 November 1978

SPESIALE HEFFING OP MELK EN ROOM.—WYSIGING

Kragtens artikel 79 (a) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Melkraad, genoem in artikel 3 van die Melkskema, afgekondig by Proklamasie R. 225 van 1966, soos gewysig, kragtens artikel 19 van daardie Skema, met my goedkeuring en met ingang van 1 Desember 1978 die spesiale heffing opgelê by Goewermentskennisgewing R. 2007 van 6 Oktober 1978, gewysig het soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

BYLAE

Die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 2007 van 6 Oktober 1978 word hierby gewysig deur die koerse van die spesiale heffing in kolomme (ii) en (iii) van klousule 2 (2) uiteengesit, te vervang deur die volgende koerse:

Gebied	(ii) Spesiale heffing per liter op—		(iii) Spesiale heffing per liter op—	
	Toege- kende melk	Toege- kende room	Surplus melk	Surplus room
	^c	^c	^c	^c
(a) Pretoria.....	1,279	12,79	13,279	132,79
(b) Witwatersrand.....	1,226	12,26	13,226	132,26
(c) Kaapse Skiereiland....	1,256	12,56	13,256	132,56
(d) Bloemfontein.....	1,141	11,41	13,141	131,41
(e) Wes-Transvaal.....	0,892	8,92	12,892	128,92

No. R. 2285

17 November 1978

MAKSIMUM PRYSE VAN LUSERNSAAD DEUR LUSERNSAADSKOONMAKERS VERKOOP

Kragtens artikel 79 (b) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Lusernsaadbeheerraad, genoem in artikel 3 van die Lusernsaadskema, afgekondig by Proklamasie R. 30 van

R. 30 of 1963, as amended, has, under section 18 of the said Scheme, with my approval and with effect from the date of publication hereof, fixed the maximum price of lucerne seed as set out in the Schedule hereto, in substitution of the maximum price, published by Government Notice R. 1846 of 8 October 1976 which is hereby repealed.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Lucerne Seed Scheme, published by Proclamation R. 30 of 1963, as amended, shall have a corresponding meaning, and—

“lucerne seed cleaner” means a person registered under section 18*bis* of the said Scheme to clean lucerne seed.

2. No lucerne seed cleaner shall sell lucerne seed to a person dealing therewith in the course of trade at a price above R65 per 50 kg:

Provided that the above-mentioned price may be increased by the amount of railage incurred by the seller in respect of the delivery of the lucerne seed to the buyer.

DEPARTMENT OF EDUCATION AND TRAINING

No. R. 2275 17 November 1978

AMENDMENT OF THE STATUTE OF THE UNIVERSITY OF FORT HARE

The Minister of Education and Training has, by virtue of the powers vested in him by section 33 (2) of the University of Fort Hare Act, 1969 (Act 40 of 1969), approved the following further amendment of the Statute published under Government Notice R. 2001, dated 5 November 1971, as framed by the Council of the University of Fort Hare in terms of section 33 (1) (a) of the said Act:

1. Paragraph 45 (iii) is hereby amended by the addition of the following degrees:

In Fine Arts:

“Master of Arts in Fine Arts... M.A. (F.A.)”.

In Personnel Management:

“Bachelor of Arts in Personnel Management (Honours)..... B.A. (Personnel Management) (Hons).

Master of Arts in Personnel Management..... M.A. (Personnel Management)”.

2. Paragraph 52 (c) is hereby amended by—

(a) the deletion of the words “or social work” in the second line of subparagraph (i); and

(b) the insertion after the word “Communication” in the third line of subparagraph (ii) of the words “or Social Work.”.

DEPARTMENT OF INDUSTRIES

No. R. 2292 17 November 1978

REGULATION OF MONOPOLISTIC CONDITIONS ACT, 1955 (ACT 24 OF 1955)

I, Jan Christiaan Heunis, Minister of Economic Affairs, do hereby, in terms of section 1 (b) of the Regulation of Monopolistic Conditions Amendment Act, 1978 (Act 75 of 1978), promulgate the following, as set out in the Schedule hereto.

1963, soos gewysig, kragtens artikel 18 van daardie Skema, met my goedkeuring en met ingang van die datum van publikasie hiervan, die maksimum prys van lusernasaad soos in die Bylae hiervan uiteengesit, vasgestel het ter vervanging van die maksimum prys, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1846 van 8 Oktober 1976, wat hierby herroep word.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het ’n woord of uitdrukking waaraan in die Lusernasaadskema, afgekondig by Proklamasie R. 30 van 1963, soos gewysig, ’n betekenis geheg is, ’n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

“lusernasaadskoonmaker” iemand wat kragtens artikel 18*bis* van die genoemde Skema, by die Raad geregistreer is om lusernasaad skoon te maak.

2. Geen lusernasaadskoonmaker mag lusernasaad aan ’n persoon wat daarmee as ’n besigheid handel verkoop nie teen ’n hoër prys as R65 per 50 kg:

Met dien verstande dat bogenoemde prys verhoog mag word met die bedrag van die spoorvrag deur die verkoper aangegaan ten opsigte van die lewering van die lusernasaad aan die koper.

DEPARTEMENT VAN ONDERWYS EN OPLEIDING

No. R. 2275 17 November 1978

WYSIGING VAN DIE STATUUT VAN DIE UNIVERSITEIT VAN FORT HARE

Die Minister van Onderwys en Opleiding het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 33 (2) van die Wet op die Universiteit van Fort Hare, 1969 (Wet 40 van 1969), die volgende verdere wysiging van die Statuut, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2001 van 5 November 1971, wat deur die Raad van die Universiteit van Fort Hare ingevolge artikel 33 (1) (a) van genoemde Wet opgestel is, goedgekeur:

1. Paragraaf 45 (iii) word hierby gewysig deur die volgende grade by te voeg:

In Skone Kunste:

“Magister Artium in Skone Kunste... M.A. (S.K.)”

In Personeelleiding:

“Honneurs-Baccalaures Artium in Personeelleiding..... Hons.-B.A. (Personeelleiding).

Magister Artium in Personeelleiding M.A. (Personeelleiding)”.

2. Paragraaf 52 (c) word hierby gewysig deur—

(a) in die tweede reël van subparagraaf (i) die woorde “of Maatskaplike Werk” te skrap; en

(b) in die derde reël van subparagraaf (ii) na die woord “Kommunikasie” die woorde “of Maatskaplike Werk,” in te voeg.

DEPARTEMENT VAN NYWERHEIDSWESE

No. R. 2292 17 November 1978

WET OP REËLING VAN MONOPOLISTIESE TOESTANDE, 1955 (WET 24 VAN 1955)

Ek, Jan Christiaan Heunis, Minister van Ekonomiese Sake, vaardig hierby kragtens artikel 1 (b) van die Wysigingswet op Reëling van Monopolistiese Toestande, 1978 (Wet 75 van 1978), die volgende uit soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

SCHEDULE

1. The prohibition mentioned in paragraph 1 of Government Notice R. 1038 of 25 June 1969 promulgated in terms of section 6 (5) of the Regulation of Monopolistic Conditions Act, 1955 (Act 24 of 1955), is applicable to those commodities mentioned in paragraph 2 (2) (b) of the said Government Notice.

2. The provisions of this notice will come into operation on the 29th day of December 1978.

J. C. HEUNIS, Minister of Economic Affairs.

DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 2264 17 November 1978

APPRENTICESHIP ACT, 1944

NATIONAL APPRENTICESHIP COMMITTEE FOR THE METAL INDUSTRY.—AMENDMENT OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby, in terms of section 16 of the above-mentioned Act, declare that the provisions of Government Notice R. 1864 of 15 September 1978 shall come into operation on the date of publication of this notice.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

No. R. 2265 17 November 1978

APPRENTICESHIP ACT, 1944

CAPE HAIRDRESSING INDUSTRY APPRENTICESHIP COMMITTEE.—PROPOSED AMENDMENT OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, acting in terms of section 16 of the above-mentioned Act, propose to amend Government Notice R. 53 of 12 January 1973 (as applied by Government Notice R. 434 of 23 March 1973), as amended by Government Notices R. 2461 of 21 December 1973, R. 558 of 7 April 1977 (as applied by Government Notice R. 1139 of 24 June 1977) and Government Notice R. 246 of 10 February 1978 (as applied by Government Notice R. 894 of 28 April 1978), by the substitution for clause 1 of the Conditions of Apprenticeship of the following clause:

"1. Qualifications for commencing apprenticeship

The minimum age and educational qualifications for commencing apprenticeship shall be 16 years and Standard VIII or a statement of attainment issued by or on behalf of the school attended by the prospective apprentice reflecting a pass at Standard VIII level in the subjects Afrikaans, English, Arithmetic or General Mathematics and at least one other subject."

All interested persons who have any objections to the above proposals are called upon to lodge such objections, in writing, with the Secretary, Cape Hairdressing Industry Apprenticeship Committee, P.O. Box 872 Cape Town, 8000, within 30 days from the date of publication of this notice.

S. P. BOTHA, Minister of Labour,

BYLAE

1. Die verbod genoem in paragraaf 1 van Goewermementskennisgewing R. 1038 van 25 Junie 1969, uitgevaardig kragtens artikel 6 (5) van die Wet op Reëling van Monopolistiese Toestande, 1955 (Wet 24 van 1955) is van toepassing op daardie handelsware genoem in paragraaf 2 (2) (b) van gemelde Goewermementskennisgewing.

2. Die bepalings van hierdie kennisgewing sal in werking tree op die 29ste dag van Desember 1978.

J. C. HEUNIS, Minister van Ekonomiese Sake.

DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 2264 17 November 1978

WET OP VAKLEERLINGE, 1944

NASIONALE VAKLEERLINGSKAPKOMITEE VIR DIE METAALNYWERHEID. — WYSIGING VAN LEERVOORWAARDES

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby, kragtens artikel 16 van bogenoemde Wet, dat die bepalings van Goewermementskennisgewing R. 1864 van 15 September 1978 op die datum van publikasie van hierdie kennisgewing in werking tree.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

No. R. 2265 17 November 1978

WET OP VAKLEERLINGE, 1944

VAKLEERLINGSKAPKOMITEE VIR DIE HAARKAPPERSBEDRYF, KAAP.—VOORGENOME WYSIGING VAN LEERVOORWAARDES

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, handelende kragtens artikel 16 van bogemelde Wet, is voornemens om Goewermementskennisgewing R. 53 van 12 Januarie 1973 (soos toegepas by Goewermementskennisgewing R. 434 van 23 Maart 1973), soos gewysig by Goewermementskennisgewings R. 2461 van 21 Desember 1973, R. 558 van 7 April 1977 (soos toegepas by Goewermementskennisgewing R. 1139 van 24 Junie 1977) en Goewermementskennisgewing R. 246 van 10 Februarie 1978 (soos toegepas by Goewermementskennisgewing R. 894 van 28 April 1978), te wysig deur klousule 1 van die Leervooraardes deur die volgende klousule te vervang:

"1. Kwalifikasies vir begin van vakleerlingskap

Die minimum leeftyd en opvoedkundige kwalifikasies vir die begin van vakleerlingskap is 16 jaar en standaard VIII of 'n verklaring van prestasie uitgereik deur of namens die skool wat deur die voornemende vakleerling besoek is waarin verklaar word dat hy op die standaard VIII-peil geslaag het in die vakke Afrikaans, Engels, Rekenkunde of Algemene Wiskunde en minstens een ander vak."

Alle belanghebbende persone wat enige besware teen bogemelde voornemens het, word versoek om binne 30 dae vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing sodanige besware skriftelik in te dien by die Sekretaris, Vakleerlingskapkomitee vir die Haarkappersbedryf, Kaap, Posbus 872, Kaapstad, 8000.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

No. R. 2266

17 November 1978

APPRENTICESHIP ACT, 1944

APPRENTICESHIP COMMITTEE FOR THE BUILDING, MECHANICAL ENGINEERING AND ELECTRICAL ENGINEERING INDUSTRY (MINES).—WITHDRAWAL AND PRESCRIPTION OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby, in terms of section 16 of the above-mentioned Act, declare that the provisions of Government Notice R. 1699 of 25 August 1978 shall come into operation on the date of publication of this notice.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

No. R. 2289

17 November 1978

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

MOTOR INDUSTRY.—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Motor Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1979, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1979, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Republic of South Africa, excluding the port and settlement of Walvis Bay and that portion of the Magisterial District of Somerset West occupied by Cape Explosives Works Limited; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the area specified in paragraph (b) of this notice and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1979, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Blacks employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Blacks in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

No. R. 2266

17 November 1978

WET OP VAKLEERLINGE, 1944

VAKLEERLINGSKAPKOMITEE VIR DIE BOU-, WERKTUIGKUNDIGE EN ELEKTRIESE INGENIEURSNYWERHEDE (MYNBOU). — INTREKKING EN VOORSKRYWING VAN LEERVOORWAARDES

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby, kragtens artikel 16 van bogenoemde Wet, dat die bepalings van Goewermentskennisgewing R. 1699 van 25 Augustus 1978 op die datum van publikasie van hierdie kennisgewing in werking tree.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

No. R. 2289

17 November 1978

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

MOTORNYWERHEID.—WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Motornywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1979 eindig, bindend is vir die werkgewers-organisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1979 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die Republiek van Suid-Afrika, uitgesonderd die hawe en nederstelling van Walvisbaai en daardie gedeelte van die landdrostdistrik Somerset-Wes wat deur Cape Explosives Works Limited geokkupeer word; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1979 eindig, in die gebied gespesifiseer in paragraaf (b) van hierdie kennisgewing *mutatis mutandis* bindend is vir alle Swartes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Swartes in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

SCHEDULE

THE NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR
THE MOTOR INDUSTRY

AGREEMENT

made and entered into in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, by and between the South African Motor Industry Employers' Association and the

South African Vehicle Builders' and Repairers' Association (hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Motor Industry Employees' Union of South Africa

Motor Industry Staff Association

and the

Motor Industry Combined Workers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being parties to the National Industrial Council for the Motor Industry,

to amend the Main Agreement, published under Government Notice R. 1039 of 17 June 1977, as amended by Government Notices R. 354 of 3 March 1978 and R. 1677 of 18 August 1978, as follows:

1. PART—PRELIMINARY A

(1) CLAUSE 3.—DEFINITIONS

(a) Substitute the following for definition (46):

"(46) 'journeyman's work' means work in any designated trade (in terms of the Apprenticeship Act, 1944) in connection with the activities covered by the definition of 'Motor Industry' and as used in clause 18 (1) of Part—Preliminary A of this Agreement means any of the operations carried on in motor vehicle, engine or component repairing or servicing establishments, or in vehicle body building establishments, or in motor vehicle component manufacturing or reconditioning establishments, and which are not permitted in terms of this Agreement to be performed by any class of employee other than a journeyman;"

(b) Substitute the following for definition (71):

"(71) 'operative, Grade LF' means a female employee who is mainly or exclusively engaged in one or more of the following duties:

Checking, cleaning, folding and packing finished articles and marking boxes;
inserting eyelets and affixing buttons where necessary;
marking and attaching tags to seat coverparts;
threading cords;
assisting press operators;"

(2) CLAUSE 20.—SPECIAL PROVISIONS RELATING
TO WATCHMEN

In subclause (3), substitute "R21,62" for "R19,32".

2. PART—PRELIMINARY B

(1) CLAUSE 2.—WAGES

Substitute the following for the wages of the undermentioned classes of employees:

(f) Passenger lift attendant..... R21,62 p.w. R93,68 p.m.
(g) Traveller's assistant..... R21,62 p.w. R93,68 p.m.

(2) CLAUSE 12.—TERMINATION OF SERVICE

(a) In the proviso to subclause (2), insert the words "or military service" after the words "annual leave".

(b) Substitute the following for subclause (3):

"(3) Subject to the provisions of subclause (1), should an employer fail to provide work or should an employee fail to work for the appropriate period of notice, the employer and/or employee shall pay or forfeit respectively an amount equal to the remuneration that would have been earned during the unexpired portion of the notice period."

BYLAE

DIE NASIONALE NYWERHEIDSRaad VIR DIE
MOTORNYWERHEID

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoenig, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

South African Motor Industry Employer's Association
en die

South African Vehicle Builders' and Repairers' Association
(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Motor Industry Employees' Union of South Africa

Motor Industry Staff Association

en die

Motor Industry Combined Workers' Union

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Motornywerheid,

om die Hoofooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennig-gewing R. 1039 van 17 Junie 1977, soos gewysig by Goewermentskennig-gewings R. 354 van 3 Maart 1978 en R. 1677 van 18 Augustus 1978, soos volg te wysig:

1. DEEL—PRELIMINÊRE A

(1) KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING

(a) In die Engelse teks, vervang omskrywing (46) deur die volgende:

"(46) 'journeyman's work' means work in any designated trade (in terms of the Apprenticeship Act, 1944) in connection with the activities covered by the definition of 'Motor Industry', and as used in clause 18 (1) of Part—Preliminary A of this Agreement means any of the operations carried on in motor vehicle, engine or component repairing or servicing establishments, or in vehicle body building establishments, or in motor vehicle component manufacturing or reconditioning establishments, and which are not permitted in terms of this Agreement to be performed by any class of employee other than a journeyman;"

(b) Vervang omskrywing (71) deur die volgende:

"(71) 'werknemer graad LF' 'n vroulike werknemer wat hoofsaaklik of uitsluitlik een of meer van onderstaande werksaam-hede verrig:

Klaargemaakte artikels nagaan, skoonmaak, opvou en ver-pak en kiste merk;
ogies, waar nodig, insit en knope aanwerk;
kenstrookies merk en dit aan dele van sitplekoortreksels vas-werk;
koord deurryg;
bedieners van perse help;"

(2) KLOUSULE 20.—SPESIALE BEPALINGS
BETREFFENDE WAGTE

In subklousule (3), vervang "R19,32" deur "R21,62".

2. DEEL—PRELIMINÊRE B

(1) KLOUSULE 2.—LONE

Vervang die lone van ondergenoemde klasse werknemers deur die volgende:

(f) Passasiershyserbediener..... R21,62 p.w. R93,68 p.m.
(g) Handelsreisiger se assistent.... R21,62 p.w. R93,68 p.m.

(2) KLOUSULE 12.—DIENSBEÏNDIGING

(a) In die voorbehoudsbepaling van subklousule (2), voeg die woorde "of vir militêre diens" in na die woorde "jaarlikse verlof".

(b) Vervang subklousule (3) deur die volgende:

"(3) Behoudens subklousule (1), indien 'n werkgewer versuim om werk te verskaf of indien 'n werknemer versuim om die toepaslike diensopseggingstermyn uit te dien, moet die werkgewer en/of die werknemer onderskeidelik 'n bedrag gelyk aan die besoldiging wat verdien sou geword het gedurende die onverstreke gedeelte van die kennisgewingstermyn betaal of verbeur."

3. CHAPTER I—PART 1

(1) CLAUSE 3.—WAGES

In subclause (1), substitute the following wages for the undermentioned classes of employees:

Drivers of scooters, motor cycles or other motor vehicles with a gross mass of less than 3 500 kg..... R21,62 47c R21,16 46c.

Labourer:

Grade I..... R21,62 47c R18,40 40c R16,56 36c.
Grade II..... R20,24 44c R17,48 38c R16,10 35c.

(2) CLAUSE 15.—RATIO

(a) Insert the following subclause (1) and renumber the existing subclauses (1) to (6) as "(2)" to "(7)" respectively:

"(1) B/A journeyman.—An employer shall not employ a B/A journeyman unless he has at least one journeyman actively engaged in his workshop."

(b) In the proviso to subclause (3), now renumbered "(4)", substitute the expression "on 21 June 1974" for the expression "at the date of publication of this Agreement".

(c) In the proviso to subclause (4), now renumbered "(5)", substitute the expression "on 21 June 1974" for the expression "at the date of publication of this Agreement".

(3) CLAUSE 16.—TERMINATION OF SERVICES

(a) Substitute the following for subclauses (1), (2) and (3):

"(1) An employer or his employee for whom wages are prescribed in clause 3 of this Chapter, who gives notice to terminate a contract of employment, shall give not less than one shift's notice of termination of contract, or an employer or such employee may terminate the contract without notice by paying or forfeiting to the employer/employee, as the case may be, an amount equal to that which the employee is earning on a work-day at the time of such termination: Provided that this subclause shall not affect—

(i) the right of an employer or employee to terminate the contract without notice for any cause recognised by law as sufficient;

(ii) a written agreement between an employer and his employee which provides for a period of notice of equal duration on both sides and for longer than that prescribed in this clause;

(iii) the operation of any forfeiture or penalties which by law may be applicable in respect of an employee who deserts:

Provided further that where the earnings of an employee at the date of termination have been reduced by deductions in respect of short-time, the expression 'is earning on a work-day at the time of such termination' shall be deemed to mean 'would have received at the time of such termination if no deductions had been made in respect of short-time'.

(2) Where there is an agreement in terms of the second proviso to subclause (1), the payment or forfeiture in lieu of notice shall correspond to the period of notice agreed upon.

(3) The notice prescribed in subclause (1) may be given on any work-day and shall take effect from the day on which it is given: Provided that—

(i) the period of notice shall not run concurrently with, nor shall notice be given during an employee's absence on leave granted in terms of clause 10 of this Chapter or any period of military service;

(ii) notice shall not be given during an employee's absence on sick leave granted in terms of clause 29 of Part—Preliminary A of this Agreement."

(b) In subclause (4), substitute the expression "subclauses (1) and (2)" for the expression "subclause (3)".

4. CHAPTER I.—PART 2

CLAUSE 1.—EMPLOYEES

In the proviso to subclause (2), substitute the expression "on 21 June 1974" for the expression "at the date of publication of this Agreement".

3. HOOFSTUK I.—DEEL 1

(1) KLOUSULE 3.—LONE

In subklousule (1), vervang die lone van ondergenoemde klasse werknemers deur die volgende:

Drywers van bromponies, motorfietse, of ander motorvoertuie met 'n bruto voertuigmassa van hoogstens 3 500 kg..... R21,62 47c R21,16 46c.

Arbeider:

Graad I..... R21,62 47c R18,40 40c R16,56 36c.
Graad II..... R20,24 44c R17,48 38c R16,10 35c.

(2) KLOUSULE 15.—GETALSVERHOUDING

(a) Voeg die volgende subklousule (1) in en hernommer die bestaande subklousules (1) tot (6) om te lui tot onderskeidelik "(2)" tot "(7)":

"(1) B/A-vakman.—'n Werkgewer mag nie 'n B/A-vakman in diens neem nie, tensy hy minstens een vakman aktief in sy werkwinkel in diens het."

(b) In die voorbehoudsbepaling van subklousule (3), nou hernommer tot "(4)" vervang die uitdrukking "op die datum van publikasie van hierdie Ooreenkoms" deur die uitdrukking "op 21 Junie 1974".

(c) In die voorbehoudsbepaling van subklousule (4), nou hernommer tot "(5)", vervang die uitdrukking "op die datum van publikasie van hierdie Ooreenkoms" deur die uitdrukking "op 21 Junie 1974".

(3) KLOUSULE 16.—DIENSBEËINDIGING

(a) Vervang subklousules (1), (2) en (3) deur die volgende:

"(1) 'n Werkgewer of sy werknemer vir wie lone in klousule 3 van hierdie Hoofstuk voorgeskryf word en wat kennis van die beëindiging van die dienskontrak gee, moet minstens een skof kennis van sodanige beëindiging gee, of 'n werkgewer of sodanige werknemer kan die kontrak sonder kennisgewing beëindig deur aan die werkgewer of die werknemer, na gelang van die geval, 'n bedrag te betaal of te verbeur wat gelyk is aan dié wat die werknemer ten tyde van sodanige beëindiging op 'n werkdag verdien: Met dien verstande dat—

(i) die reg van 'n werkgewer of sy werknemer om die kontrak op 'n regsgeldige grond sonder kennisgewing te beëindig;

(ii) 'n skriftelike ooreenkoms tussen 'n werkgewer en sy werknemer waarin voorsiening gemaak word vir 'n kennisgewingstermyn wat vir beide partye ewe lank is en langer is as dié wat in hierdie klousule voorgeskryf word;

(iii) die werking van 'n verbeuring of boete wat regtens van toepassing mag wees op 'n werknemer wat dros;

nie deur hierdie subklousule geraak word nie: Voorts met dien verstande dat, indien die loon van 'n werknemer op die datum van die beëindiging verminder is deur aftrekkings ten opsigte van korttyd, die uitdrukking 'ten tyde van sodanige beëindiging op 'n werkdag verdien', geag word te beteken 'ten tyde van sodanige beëindiging sou ontvang het as geen bedrag weens korttyd afgetrek was nie'.

(2) Indien daar 'n ooreenkoms ingevolge die tweede voorbehoudsbepaling van subklousule (1) bestaan, moet die betaling of verbeuring in plaas van kennisgewing eweredig wees aan die kennisgewingstermyn waaroor daar ooreengekom is.

(3) Die kennisgewing by subklousule (1) voorgeskryf, kan op enige werkdag geskied en tree in werking vanaf die dag waarop dit gegee word: Met dien verstande dat—

(i) die kennisgewingstermyn nie mag saamval nie met, en die kennisgewing nie mag geskied nie gedurende 'n werknemer se afwesigheid met verlof toegestaan ingevolge klousule 10 van hierdie Hoofstuk of enige tydperk van militêre diens;

(ii) daar nie kennis gegee mag word nie gedurende 'n werknemer se afwesigheid met siekteverlof toegestaan ingevolge klousule 29 van Deel—Preliminêre A van hierdie Ooreenkoms."

(b) In subklousule (4), vervang die uitdrukking "subklousule (3)" deur die uitdrukking "subklousules (1) en (2)".

4. HOOFSTUK I.—DEEL 2

KLOUSULE 1.—WERKNEMERS

In die voorbehoudsbepaling van subklousule (2), vervang die uitdrukking "op die datum van publikasie van hierdie Ooreenkoms" deur die uitdrukking "op 21 Junie 1974".

5. CHAPTER I.—PART 4

CLAUSE 2.—WAGES

Substitute the following for the wages of the undermentioned classes of employees:

“Operative, Grade VL..... R22,08 (48c per hour).

Labourer:

Grade I..... R21,62 (47c per hour).

Grade II..... R20,24 (44c per hour).”

6. CHAPTER II

(1) CLAUSE 3.—WAGES

In the Schedule to subclause (2), substitute the following for the wages of the undermentioned classes of employees:

“Labourer:

Grade I..... R21,62 (47c per hour).

Grade II..... R20,24 (44c per hour).

Operative, Grade VL..... R22,08 (48c per hour).

Machine setter—

during first year of experience..... R23,46 (51c per hour).

Operative, Grade AV—

during first six months of experience..... R23,46 (51c per hour).”

(2) CLAUSE 15.—TERMINATION OF SERVICES

(a) Substitute the following for subclauses (1), (2) and (3):

“(1) An employer or his employee for whom wages are prescribed in clause 3 of this Chapter, who gives notice to terminate a contract of employment, shall give not less than one shift's notice of termination of contract, or an employer or such employee may terminate the contract without notice by paying or forfeiting to the employee/employer, as the case may be, an amount equal to that which the employee is earning on a work-day at the time of such termination: Provided that this subclause shall not affect—

(i) the right of an employer or employee to terminate the contract without notice for any cause recognised by law as sufficient;

(ii) a written agreement between an employer and his employee which provides for a period of notice of equal duration on both sides and for longer than that prescribed in this clause;

(iii) the operation of any forfeiture or penalties which by law may be applicable in respect of an employee who deserts:

Provided further that where the earnings of an employee at the date of termination have been reduced by deductions in respect of short-time, the expression 'is earning on a work-day at the time of such termination', shall be deemed to mean 'would have received at the time of such termination if no deductions had been made in respect of short-time'.

(2) Where there is an agreement in terms of the second proviso to subclause (1) the payment or forfeiture in lieu of notice shall correspond to the period of notice agreed upon.

(3) The notice prescribed in subclause (1) may be given on any work-day and shall take effect from the day on which it is given: Provided that—

(i) the period of notice shall not run concurrently with, nor shall notice be given during an employee's absence on leave granted in terms of clause 10 of this Chapter or any period of military service;

(ii) notice shall not be given during an employee's absence on sick leave granted in terms of clause 29 of Part—Preliminary A of this Agreement.”

(b) In subclause (4), substitute the expression “subclauses (1) and (2)” for the expression “subclause (3)”.

7. CHAPTER III

(1) Substitute the following for definition (13):

“(13) ‘operative, Grade LF,’ means a female employee who is mainly or exclusively engaged on one or more of the following duties:

Checking, cleaning, folding and packing finished articles and marking boxes;
inserting eyelets and affixing buttons where necessary;
marking and attaching tags to seat coverparts;
threading cords;
assisting press operators;”

5. HOOFSTUK I.—DEEL 4

KLOUSULE 2.—LONE

Vervang die lone van ondergenoemde klasse werknemers deur die volgende:

“Werkman graad VL..... R22,08 (48c per uur).

Arbeider:

Graad I..... R21,62 (47c per uur).

Graad II..... R20,24 (44c per uur).”

6. HOOFSTUK II

(1) KLOUSULE 3.—LONE

In die Bylae van subklousule (2), vervang die lone van ondergenoemde klasse werknemers deur die volgende:

“Arbeider:

Graad I..... R21,62 (47c per uur).

Graad II..... R20,24 (44c per uur).

Werkman graad VL..... R22,08 (48c per uur).

Masjiensteller—

gedurende eerste jaar ondervinding R23,46 (51c per uur).

Werkman graad AV—

gedurende eerste ses maande ondervinding..... R23,46 (51c per uur).”

(2) KLOUSULE 15.—DIENSBEEÏNDIGING

(a) Vervang subklousules (1), (2) en (3) deur die volgende:

“(1) 'n Werkgewer of sy werknemer vir wie lone in klousule 3 van hierdie Hoofstuk voorgeskryf word en wat kennis van die beëindiging van die dienskontrak gee, moet minstens een skof kennis van sodanige beëindiging gee, of 'n werkgewer of sodanige werknemer kan die kontrak sonder kennisgewing beëindig deur aan die werkgewer of die werknemer, na gelang van die geval, 'n bedrag te betaal of te verbeur wat gelyk is aan dié wat die werknemer ten tyde van sodanige beëindiging op 'n werkdag verdien: Met dien verstande dat—

(i) die reg van 'n werkgewer of sy werknemer om die kontrak op 'n regsgeldige grond sonder kennisgewing te beëindig;

(ii) 'n skriftelike ooreenkoms tussen 'n werkgewer en sy werknemer waarin voorsiening gemaak word vir 'n kennisgewingstermyn wat vir beide partye ewe lank is en langer is as dié wat in hierdie klousule voorgeskryf word;

(iii) die werking van 'n verbeuring of boete wat regtens van toepassing mag wees op 'n werknemer wat dros;

nie deur hierdie subklousule geraak word nie: Voorts met dien verstande dat, indien die loon van 'n werknemer op die datum van die beëindiging verminder is deur aftrekkings ten opsigte van korttyd, die uitdrukking 'ten tyde van sodanige beëindiging op 'n werkdag verdien', geag word te beteken 'ten tyde van sodanige beëindiging sou ontvang het as geen bedrag weens korttyd afgetrek was nie'.

(2) Indien daar 'n ooreenkoms ingevolge die tweede voorbehoudsbepaling van subklousule (1) bestaan, moet die betaling of verbeuring in plaas van kennisgewing eweredig wees aan die kennisgewingstermyn waarvoor daar ooreengekom is.

(3) Die kennisgewing by subklousule (1) voorgeskryf, kan op enige werkdag geskied en tree in werking vanaf die dag waarop dit gegee word: Met dien verstande dat—

(i) die kennisgewingstermyn nie mag saamval nie met, en die kennisgewing nie mag geskied nie gedurende 'n werknemer se afwesigheid met verlof toegestaan ingevolge klousule 10 van hierdie Hoofstuk of enige tydperk van militêre diens;

(ii) daar nie kennis gegee mag word nie gedurende 'n werknemer se afwesigheid met siekteverlof toegestaan ingevolge klousule 29 van Deel—Preliminêre A van hierdie Ooreenkoms.”

(b) In subklousule (4), vervang die uitdrukking “subklousule (3)” deur die uitdrukking “subklousules (1) en (2)”.

7. HOOFSTUK III

(1) Vervang omskrywing (13) deur die volgende:

“(13) 'werkman graad LF' 'n vroulike werknemer wat hoofsaaklik of uitsluitlik een of meer van onderstaande werksaamhede verrig:

Klaargemaakte artikels nagaan, skoonmaak, opvou en verpak en kiste merk;
ogies, waar nodig, insit en knope aanwerk;
kenstrookies merk en dit aan dele van sitplekoortreksels vaswerk;
koord deurryg;
bedieners van perse help;”

(2) CLAUSE 3.—WAGES

In the Schedule to this clause, substitute the following for the wages of the undermentioned classes of employees:

Labourer—

Grade I.....	R21,62 (47c per hour).
Grade II.....	R20,24 (44c per hour).

Operative, Grade 1—

during first year of experience.....	R21,62 (47c per hour).
thereafter.....	R22,08 (48c per hour).

Operative, Grade 2—

during first year of experience.....	R22,08 (48c per hour).
thereafter.....	R22,54 (49c per hour).

Operative, Grade 3—

during first year of experience.....	R22,54 (49c per hour).
thereafter.....	R23,46 (51c per hour).

Operative, Grade 4—

during first year of experience.....	R23,92 (52c per hour).
thereafter.....	R24,38 (53c per hour).

Chopper out—

during first three months of experience.....	R22,08 (48c per hour).
during next nine months of experience.....	R23,46 (51c per hour).
thereafter.....	R23,92 (52c per hour).

Cutter—

during first 18 months of experience.....	R21,62 (47c per hour).
---	------------------------

Machine setter—

during first year of experience.....	R23,46 (51c per hour).
--------------------------------------	------------------------

Seaming machinist—

during first three months of experience.....	R21,62 (47c per hour).
during second three months of experience.....	R22,08 (48c per hour).
during third three months of experience.....	R22,54 (49c per hour).
thereafter.....	R24,38 (53c per hour).

(3) CLAUSE 13.—TERMINATION OF SERVICES

(a) In subclause (1), substitute the expression "who gives notice to terminate a" for the expression "who desires to terminate the".

(b) In proviso (i) to subclause (3), substitute the word "service" for the word "training".

8. CHAPTER IV

(1) CLAUSE 2.—EMPLOYEES AND RATIOS

In the proviso to subclause (4), substitute the expression "on 21 June 1974" for the expression "at the date of publication of this Agreement".

(2) CLAUSE 16.—TERMINATION OF SERVICES

(a) Substitute the following for subclauses (1), (2) and (3):

"(1) An employer or his employee for whom wages are prescribed in clause 3 of this Chapter, who gives notice to terminate a contract of employment, shall give not less than one shift's notice of termination of contract, or an employer or such employee may terminate the contract without notice by paying or forfeiting to the employee/employer, as the case may be, an amount equal to that which the employee is earning on a work-day at the time of such termination: Provided that this subclause shall not affect—

(i) the right of an employer or employee to terminate the contract without notice for any cause recognised by law as sufficient;

(ii) a written agreement between an employer and his employee which provides for a period of notice of equal duration on both sides and for longer than that prescribed in this clause;

(iii) the operation of any forfeiture or penalties which by law may be applicable in respect of an employee who deserts:

Provided further that where the earnings of an employee at the date of termination have been reduced by deductions in respect of short-time, the expression 'is earning on a work-day at the time of such termination' shall be deemed to mean 'would have received at the time of such termination if no deductions had been made in respect of short-time'.

(2) KLOUSULE 3.—LONE

In die Bylae van hierdie klousule, vervang die lone van ondergenoemde klasse werknemers deur die volgende:

Arbeider—

Graad I.....	R21,62 (47c per uur).
Graad II.....	R20,24 (44c per uur).

Werkman graad I—

gedurende eerste jaar ondervinding	R21,62 (47c per uur).
daarna.....	R22,08 (48c per uur).

Werkman graad 2—

gedurende eerste jaar ondervinding	R22,08 (48c per uur).
daarna.....	R22,54 (49c per uur).

Werkman graad 3—

gedurende eerste jaar ondervinding	R22,54 (49c per uur).
daarna.....	R23,46 (51c per uur).

Werkman graad 4—

gedurende eerste jaar ondervinding	R23,92 (51c per uur).
daarna.....	R24,38 (53c per uur).

Uitsnyer—

gedurende eerste drie maande ondervinding.....	R22,08 (48c per uur).
gedurende volgende nege maande ondervinding.....	R23,46 (51c per uur).
daarna.....	R23,92 (52c per uur).

Snyer—

gedurende eerste 18 maande ondervinding.....	R21,62 (47c per uur).
--	-----------------------

Masjiensteller—

gedurende eerste jaar ondervinding	R23,46 (51c per uur).
------------------------------------	-----------------------

Masjienstikker—

gedurende eerste drie maande ondervinding.....	R21,62 (47c per uur).
gedurende tweede drie maande ondervinding.....	R22,08 (48c per uur).
gedurende derde drie maande ondervinding.....	R22,54 (49c per uur).
daarna.....	R24,38 (53c per uur).

(3) KLOUSULE 13.—DIENSBEËINDIGING

(a) In subklousule (1), vervang die uitdrukking "wat die dienskontrak wil beëindig" deur die uitdrukking "wat kennis gee om die dienskontrak te beëindig".

(b) In die eerste voorbehoudsbepaling van subklousule (3), vervang die woord "opleiding" deur die woord "diens".

8. HOOFSTUK IV

(1) KLOUSULE 2.—WERKNEMERS EN GETAL-VERHOUDING

In die voorbehoudsbepaling van subklousule (4), vervang die uitdrukking "op die datum van publikasie van hierdie Ooreenkoms" deur die uitdrukking "op 21 Junie 1974".

(2) KLOUSULE 16.—DIENSBEËINDIGING

(a) Vervang subklousules (1), (2) en (3) deur die volgende:

"(1) 'n Werkgewer of sy werknemer vir wie lone in klousule 3 van hierdie Hoofstuk voorgeskrif word, en wat kennis van die beëindiging van die dienskontrak gee, moet minstens een skof kennis van sodanige beëindiging gee, of 'n werkgewer of sodanige werknemer kan die kontrak sonder kennisgewing beëindig deur aan die werkgewer of die werknemer, na gelang van die geval, 'n bedrag te betaal of te verbeur wat gelyk is aan dié wat die werknemer ten tyde van sodanige beëindiging op 'n werkdag verdien: Met dien verstande dat—

(i) die reg van 'n werkgewer of sy werknemer om die kontrak op 'n regsgeldige grond sonder kennisgewing te beëindig;

(ii) 'n skriftelike ooreenkoms tussen 'n werkgewer en sy werknemer waarin voorsiening gemaak word vir 'n kennisgewingstermyn wat vir beide partye ewe lank is en langer is as dié wat in hierdie klousule voorgeskrif word;

(iii) die werking van 'n verbeuring of boete wat regtens van toepassing mag wees op 'n werknemer wat dros;

nie deur hierdie subklousule geraak word nie: Voorts met dien verstande dat, indien die loon van 'n werknemer op die datum van die beëindiging verminder is deur aftrekkings ten opsigte van korttyd, die uitdrukking 'ten tyde van sodanige beëindiging op 'n werkdag verdien', geag word te beteken 'ten tyde van sodanige beëindiging sou ontvang het as geen bedrag weens korttyd afgetrek was nie'.

(2) Where there is an agreement in terms of the second proviso to subclause (1), the payment or forfeiture in lieu of notice shall correspond to the period of notice agreed upon.

(3) The notice prescribed in subclause (1) may be given on any work-day and shall take effect from the day on which it is given: Provided that—

(i) the period of notice shall not run concurrently with, nor shall notice be given during an employee's absence on leave granted in terms of clause 10 of this Chapter or any period of military service;

(ii) notice shall not be given during an employee's absence on sick leave granted in terms of clause 29 of Part—Preliminary A of this Agreement.”.

(b) In subclause (4) substitute the expression “in subclause (1) and (2)” for the word “herein”.

9. CHAPTER V

(1) CLAUSE 3.—WAGES

In the Wage Schedule to this clause, substitute the following for the wages of the undermentioned classes of employees: Labourer—

Grade I.....	R21,62 (47c per hour).
Grade II.....	R20,24 (44c per hour).

Machine setter—

during first year of experience....	R23,46 (51c per hour).
-------------------------------------	------------------------

Operative, Grade AR—

during first three months of experience.....	R23,46 (51c per hour).
thereafter.....	R23,92 (52c per hour).

Operative, Grade BR—

during first six months of experience.....	R23,92 (52c per hour).
thereafter.....	R24,38 (53c per hour).

Operative, Grade CR—

during first six months of experience.....	R24,38 (53c per hour).
thereafter.....	R24,84 (54c per hour).

Operative, Grade DR—

during first month of experience....	R26,68 (58c per hour).
thereafter.....	R27,14 (59c per hour).

(2) CLAUSE 13.—TERMINATION OF SERVICES

(a) In subclause (1), substitute the expression “who gives notice to terminate the” for the expression “who desires to terminate the”.

(b) In proviso (i) to subclause (3), substitute the word “service” for the word “training”.

Signed at Johannesburg on behalf of the parties this 7th day of October 1978.

F. J. HACKNEY, President of the Council.

F. C. PINNOCK, Vice-President of the Council.

H. C. L. LOOCK, Secretary of the Council.

No. R. 2290

17 November 1978

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

LEATHER INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—AMENDMENT OF AGREEMENT FOR THE FOOTWEAR SECTION

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Footwear Section of the Leather Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1979, upon the employers' organisations and the trade

(2) Indien daar 'n ooreenkoms ingevolge die tweede voorbehoudsbepaling van subklousule (1) bestaan, moet die betaling of verbeuring in plaas van kennisgewing eweredig wees aan die kennisgewingstermyn waaroor daar ooreengekom is.

(3) Die kennisgewing by subklousule (1) voorgeskryf, kan op enige werkdag geskied en tree in werking vanaf die dag waarop dit gegee word: Met dien verstande dat—

(i) die kennisgewingstermyn nie mag saam val nie met, en die kennisgewing nie mag geskied nie gedurende 'n werknemer se afwesigheid met verlof toegestaan ingevolge klousule 10 van hierdie Hoofstuk of enige tydperk van militêre diens;

(ii) daar nie kennis gegee mag word nie gedurende 'n werknemer se afwesigheid met siekteverlof toegestaan ingevolge klousule 29 van Deel—Preliminêre A van hierdie Ooreenkoms.”.

(b) In subklousule (4), vervang die woord “hierin” deur die uitdrukking “in subklousules (1) en (2).”.

9. HOOFSTUK V

(1) KLOUSULE 3.—LONE

In die Loonlyae van hierdie klousule, vervang die lone van ondergenoemde klasse werknemers deur die volgende: Arbeider—

Graad I.....	R21,62 (47c per uur).
Graad II.....	R20,24 (44c per uur).

Masjiensteller—

gedurende eerste jaar ondervinding	R23,46 (51c per uur).
------------------------------------	-----------------------

Werkman graad AR—

gedurende eerste drie maande ondervinding.....	R23,46 (51c per uur).
daarna.....	R23,92 (52c per uur).

Werkman graad BR—

gedurende eerste ses maande ondervinding.....	R23,92 (52c per uur).
daarna.....	R24,38 (53c per uur).

Werkman graad CR—

gedurende eerste ses maande ondervinding.....	R24,38 (53c per uur).
daarna.....	R24,84 (54c per uur).

Werkman graad DR—

gedurende eerste maand ondervinding.....	R26,68 (58c per uur).
daarna.....	R27,14 (59c per uur).

(2) KLOUSULE 13.—DIENSBEEÏNDIGING

(a) In subklousule (1), vervang die uitdrukking “wat die dienskontrak wil beëindig” deur die uitdrukking “wat kennis gee om die dienskontrak te beëindig”.

(b) In die eerste voorbehoudsbepaling van subklousule (3), vervang die woord “opleiding” deur die woord “diens”.

Namens die partye op hede die sewende dag van Oktober 1978 te Johannesburg onderteken.

F. J. HACKNEY, President van die Raad.

F. C. PINNOCK, Vise-president van die Raad.

H. C. L. LOOCK, Sekretaris van die Raad.

No. R. 2290

17 November 1978

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—WYSIGING VAN OOREENKOMS VIR DIE SKOEISELSEKSIE

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Skoeiselseksie van die Leernywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1979 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en vakverenigings wat

unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1979, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Republic of South Africa, excluding the port and settlement of Walvis Bay; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Republic of South Africa, excluding the port and settlement of Walvis Bay, and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1979, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Blacks employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Blacks in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE LEATHER INDUSTRY OF SOUTH AFRICA.—FOOTWEAR SECTION

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the—

(a) Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association

(b) Cape Western and North-Western Leather Industries Employers' Association

(c) Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association

(d) Natal Footwear, Tanning and General Leather Manufacturers' Association

(e) Southern Cape Leather Industries Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

(f) National Union of Leather Workers

(g) Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union (hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being parties to the National Industrial Council of the Leather Industry of South Africa,

to amend the Agreement published under Government Notice R. 1012, dated 18 June 1976, as amended, extended and renewed by Government Notices R. 2520 of 24 December 1976, R. 1099 and R. 1100 of 17 June 1977, R. 2607 of 30 December 1977, R. 543 of 17 March 1978 and R. 1656 and R. 1657 of 18 August 1978.

ANNEXURE A TO PART II OF THE AGREEMENT

1. CLAUSE 2.—FOOTWEAR AS SPECIFIED BELOW

Add the following proviso to clause 2 (A):

"Provided that—

(i) for the purposes of this clause, 'toning shade' means a shade which differs from that of the uppers, provided that the difference in depth between such shades does not exceed the difference represented by Grade 3 of the Grey Scale for assessing Change in Colour (Society of Dyers and Colourists Standard Methods, 3rd Edition, page 10. British Standard B S 2662:1961. International Standards Organisation R105/I/Part 2);

(ii) the extent of the bindings shall not be greater than the bindings reflected in the line drawings depicted in the illustrations shown:"

die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1979 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die Republiek van Suid-Afrika, uitgesonderd die hawe en en nederstelling van Walvisbaai; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1979 eindig, in die Republiek van Suid-Afrika, uitgesonderd die hawe en nederstelling van Walvisbaai, *mutatis mutandis* bindend is vir alle Swartes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Swartes in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSRaad VIR DIE LEER- NYWERHEID VAN SUID-AFRIKA.—SKOEISELSEKSIE

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoenning, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die—

(a) Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association

(b) Cape Western and North-Western Leather Industries Employers' Association

(c) Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association

(d) Natal Footwear, Tanning and General Leather Manufacturers' Association

(e) Southern Cape Leather Industries Association

(hierna die "werkgewers" of "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

(f) National Union of Leather Workers

(g) Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union

(hierna die "werknemers" of "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Leernywerheid van Suid-Afrika,

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 1012 van 18 Junie 1976, soos gewysig, verleng en hernieu by Goewermmentskennisgewings R. 2520 van 24 Desember 1976, R. 1099 en R. 1100 van 17 Junie 1977, R. 2607 van 30 Desember 1977, R. 543 van 17 Maart 1978, en R. 1656 en R. 1657 van 18 Augustus 1978, te wysig.

AANHANGSEL A VAN DEEL II VAN DIE OOREENKOMS

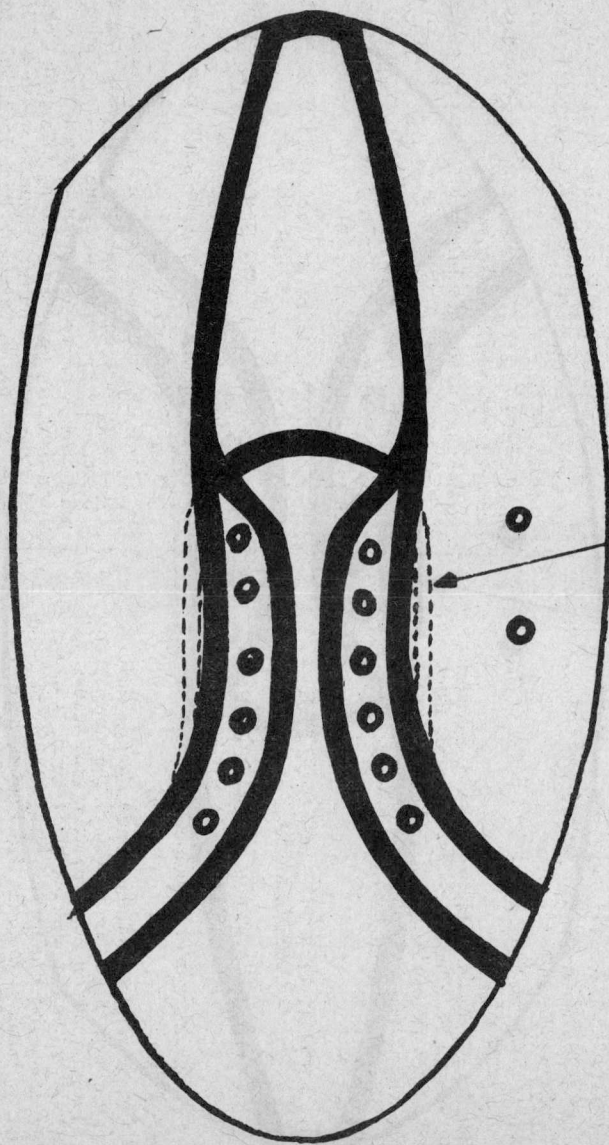
1. KLOUSULE 2.—SKOEISEL, SOOS HIERONDER GESPELIFISEER

Voeg die volgende voorbehoudsbepaling by klausule 2 (A):

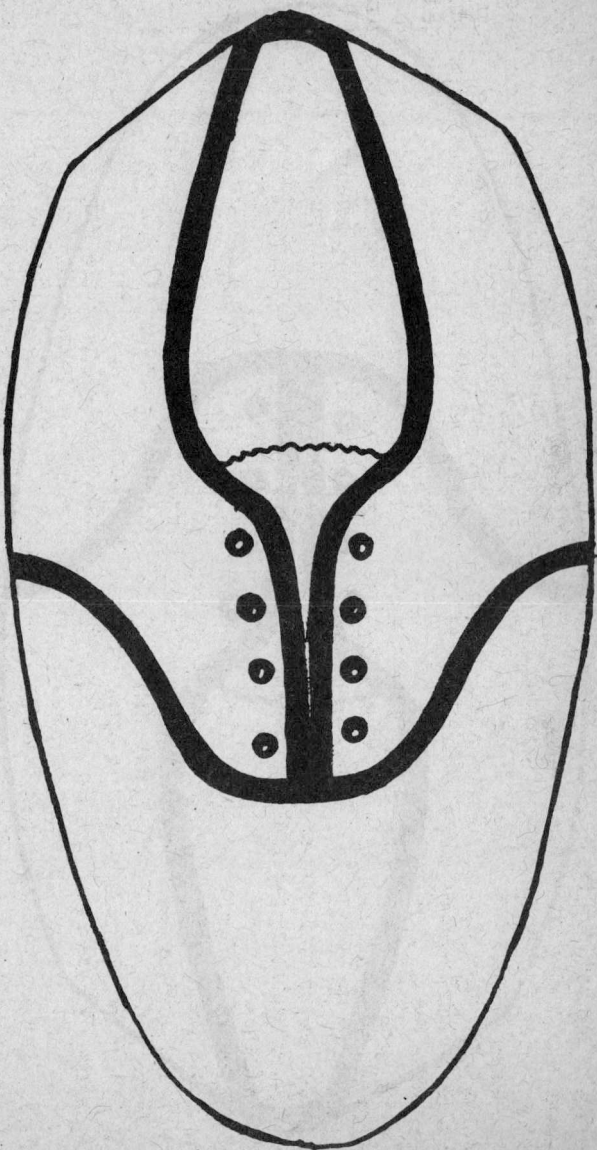
"Met dien verstande dat—

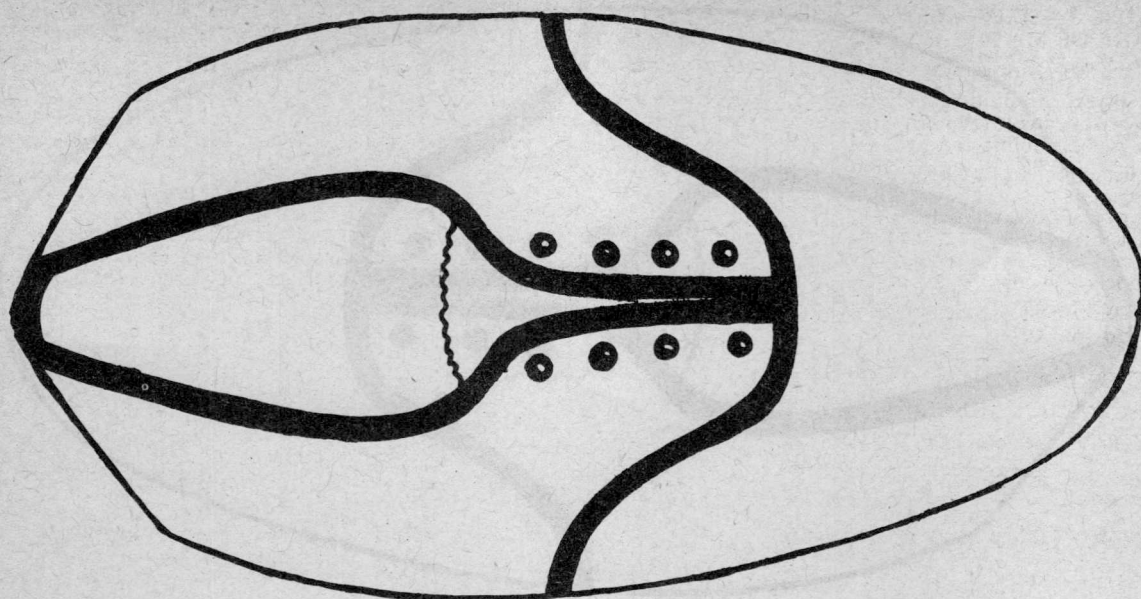
(i) vir die toepassing van hierdie klausule, 'bypassende skakering' beteken 'n skakering wat verskil van dié van die boeler, mits die verskil in diepte tussen sodanige skakerings nie meer is nie as die verskil verteenwoordig deur Graad 3 van die 'Grey Scale for assessing Change in Colour (Society of Dyers and Colourists Standard Methods, 3rd Edition, page 10. British Standard B S 2662:1961. International Standards Organisation R105/I/Part 2)';

(ii) die omvang van die bindwerk nie groter moet wees nie as die bindwerk weerspieël in die lyntekeninge wat in die illustrasies afgeteken is:"

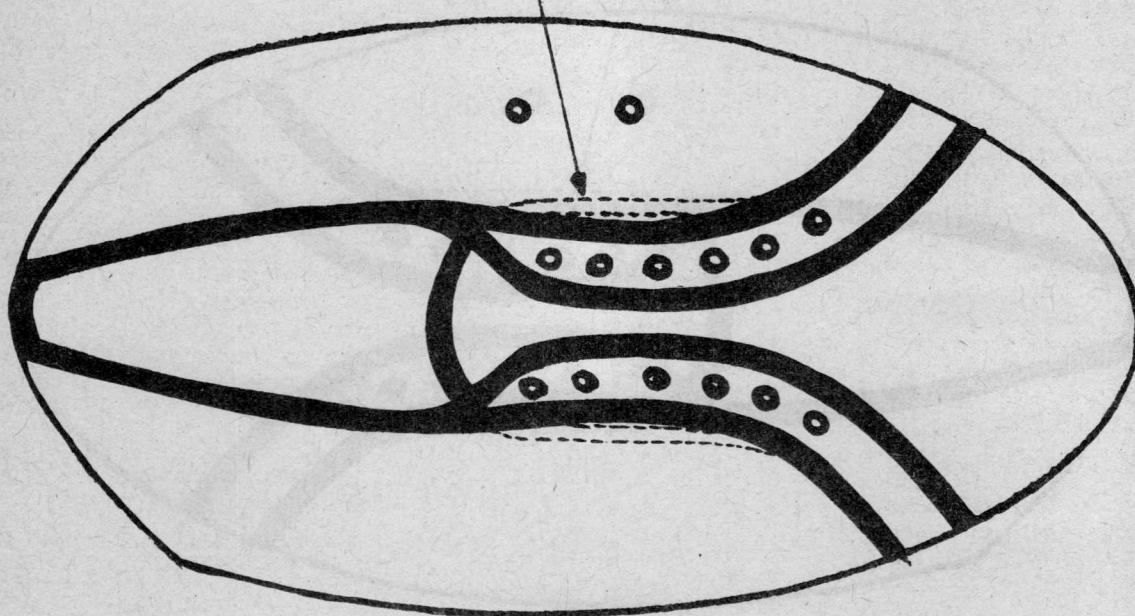


Tong heeltemal gestik aan
afgewerkte rand





Tongue completely bound down
to leather edge



2. CLAUSE 3.—SLIPPERS, THE UPPERS OF WHICH ARE MADE OF MATERIALS OTHER THAN LEATHER

Add the following subparagraph to subclause (1) (D):

“(xi) Direct injection moulding of solid PVC, blown PVC, thermo-plastic and thermo-rubber compounds and any compounds used for soling and unit converting:

- | | |
|--|---|
| (a) Direct injection moulding of units to lasted uppers..... | $\left. \begin{array}{l} 36,37 \quad 40,12 \\ 37,32 \quad 41,05 \end{array} \right\}$ |
| (b) Direct injection moulding of units to string lasted uppers..... | |
| (c) Direct injection moulding of units to uppers with stitched-in socks..... | |

This Agreement signed on behalf of the parties this 12th day of October 1978.

A. G. EVERINGHAM, Member of the Council.

F. J. J. JORDAAN, Member of the Council.

A. S. YOUNG, Secretary of the Council.

No. R. 2291 17 November 1978
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

LEATHER INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—AMENDMENT OF ADMINISTRATION EXPENSES AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Leather Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 August 1980, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 August 1980, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Republic of South Africa, excluding the port and settlement of Walvis Bay; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Republic of South Africa, excluding the port and settlement of Walvis Bay, and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 August 1980, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Blacks employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Blacks in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE LEATHER INDUSTRY OF SOUTH AFRICA. — ADMINISTRATION EXPENSES

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the—

(a) Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association

2. KLOUSULE 3.—PANTOFFELS, WAARVAN DIE BOLEER VAN ANDER STOWWE AS LEER GEMAAK IS

Voeg die volgende subparagraaf by subklousule (1) (D):

“(xi) Regstreekse inspuitsiet van soliede P.V.C.-, geblaasde P.V.C.-, termoplastiese en termorubbermengsels en alle mengsels wat vir versoolwerk en vir die ombou van eenhede gebruik word:

- | | |
|--|---|
| (a) Regstreekse inspuitsiet van eenhede aan boeler wat op 'n lees vasgewerk is..... | $\left. \begin{array}{l} 36,37 \quad 40,12 \\ 37,32 \quad 41,05 \end{array} \right\}$ |
| (b) Regstreekse inspuitsiet van eenhede aan boeler wat met tou aan lees vasgewerk is.. | |
| (c) Regstreekse inspuitsiet van eenhede aan boeler met ingestikte binnesole..... | |

Hierdie Ooreenkoms is namens die partye op hede die 12de dag van Oktober 1978 onderteken.

A. G. EVERINGHAM, Lid van die Raad.

F. J. J. JORDAAN, Lid van die Raad.

A. S. YOUNG, Sekretaris van die Raad.

No. R. 2291 17 November 1978
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA. — WYSIGING VAN ADMINISTRASIEFONDSOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Leernywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Augustus 1980 eindig, bindend is vir die werkgewers-organisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Augustus 1980 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die Republiek van Suid-Afrika, uitgesonderd die hawe en nederstelling van Walvisbaai; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Augustus 1980 eindig, in die Republiek van Suid-Afrika, uitgesonderd die hawe en nederstelling van Walvisbaai, *mutatis mutandis* bindend is vir alle Swartes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Swartes in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

BYLAE

NATIONALE NYWERHEIDSVERSOENING, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die—

(a) Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association

- (b) Cape Western and North-Western Leather Industries Employers' Association
- (c) Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association
- (d) Natal Footwear, Tanning and General Leather Manufacturers' Association
- (e) The Southern Cape Leather Industries Association
- (f) South African Tanning Employers' Organisation
- (g) South African Handbag Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

- (h) National Union of Leather Workers
- (i) Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union and

(j) Trunk and Box Workers' Industrial Union (Transvaal) (hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being parties to the National Industrial Council of the Leather Industry of South Africa,

to amend the Agreement published under Government Notice R. 1673 of 18 August 1978.

CLAUSE 5.—COUNCIL FUNDS

Substitute the amount "5c" for the amount "4c".

This Agreement signed on behalf of the parties this 12th day of October 1978.

B. MANCHEVSKY, Member of the Council.

F. J. J. JORDAAN, Member of the Council.

A. S. YOUNG, Secretary of the Council.

DEPARTMENT OF PLURAL RELATIONS AND DEVELOPMENT

No. R. 2283 17 November 1978

REDEFINITION OF KABOKWENI TOWNSHIP, KANGWANE

I, Wilhelm Laubscher Vosloo, Deputy Minister of Plural Relations and Development, acting on behalf of the Minister of Plural Relations and Development under and by virtue of the powers vested in him by regulation 4 (1) (b) of Chapter 1 of the Regulations for the Administration and Control of Townships in Black Areas, published under Proclamation R. 293 of 1962, hereby redefine the Kabokweni Township by amending Government Notice 3098 of 1969 by the substitution for the Schedule thereto of the Schedule hereto.

W. L. VOSLOO, Deputy Minister of Plural Relations and Development.

(File T60/4/1779/1)

SCHEDULE

Unit 1 consisting of the following pieces of land situate in KaNgwane in the District of White River, indicated on the undermentioned diagrams and plans approved by the Secretary for Plural Relations and Development and filed in his office, copies of which are available at the office of the Township Superintendent:

- (1) A portion, in extent 198,299 9 hectares, indicated on Diagram BA 41/1968;
- (2) a portion, in extent 1,086 9 hectares, indicated on Diagram BA 74/1972;
- (3) a portion, in extent 3 999 square metres, indicated on Diagram BA 179/1976;
- (4) Site 1388, in extent 3 296 square metres, indicated on General Plan BA 103/1974;
- (5) Site 1389, in extent 5 343 square metres, indicated on General Plan BA 195/1975; and
- (6) a portion, in extent 1 824 square metres, indicated on Diagram BA 140/1976.

- (b) Cape Western and North-Western Leather Industries Employers' Association

- (c) Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association

- (d) Natal Footwear, Tanning and General Leather Manufacturers' Association

- (e) The Southern Cape Leather Industries Association

- (f) South African Tanning Employers' Organisation

- (g) South African Handbag Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

- (h) National Union of Leather Workers

- (i) Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union en

- (j) Trunk and Box Workers' Industrial Union (Transvaal)

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Leernywerheid van Suid-Afrika,

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1673 van 18 Augustus 1978 te wysig.

KLOUSULE 5.—FONDSE VAN DIE RAAD

Vervang die bedrag "4c" deur die bedrag "5c".

Hierdie Ooreenkoms is namens die partye op hede die 12de dag van Oktober 1978 onderteken.

B. MANCHEVSKY, Lid van die Raad.

F. J. J. JORDAAN, Lid van die Raad.

A. S. YOUNG, Sekretaris van die Raad.

DEPARTEMENT VAN PLURALE BETREK- KINGE EN ONTWIKKELING

No. R. 2283 17 November 1978

HEROMSKRYWING VAN DIE DORP KABOKWENI, KANGWANE

Ek, Wilhelm Laubscher Vosloo, Adjunk-minister van Plurale Betrekkinge en Ontwikkeling, handelende namens die Minister van Plurale Betrekkinge en Ontwikkeling kragtens die bevoegdheid hom verleen by regulasie 4 (1) (b) van Hoofstuk 1 van die Regulasies vir die Administrasie en Bestuur van Dorpe in Swart Gebiede, afgekondig by Proklamasie R. 293 van 1962, heromskryf hierby die dorp Kabokweni deur Goewermentskennisgewing 3098 van 1969 te wysig deur die Bylae daarvan deur die Bylae hiervan te vervang.

W. L. VOSLOO, Adjunk-minister van Plurale Betrekkinge en Ontwikkeling.

(Lêer T60/4/1779/1)

BYLAE

Eenheid 1, bestaande uit die volgende stukke grond, geleë in KaNgwane in die distrik Witrivier, soos aangedui op ondergenoemde kaarte en planne wat deur die Sekretaris van Plurale Betrekkinge en Ontwikkeling goedgekeur is en in sy kantoor bewaar word en waarvan afskrifte beskikbaar is in die kantoor van die Dorpsuperintendent:

- (1) 'n Gedeelte, groot 198,299 9 hektaar, aangedui op Kaart BA 41/1968;
- (2) 'n gedeelte, groot 1,086 9 hektaar, aangedui op Kaart BA 74/1972;
- (3) 'n gedeelte, groot 3 999 vierkante meter, aangedui op Kaart BA 179/1976;
- (4) Perseel 1388, groot 3 296 vierkante meter, aangedui op Algemene Plan BA 103/1974;
- (5) Perseel 1389, groot 5 343 vierkante meter, aangedui op Algemene Plan BA 195/1975; en
- (6) 'n gedeelte, groot 1 824 vierkante meter, aangedui op Kaart BA 140/1976.

No. R. 2284

17 November 1978

ESTABLISHMENT OF A TOWNSHIP COUNCIL.— GIYANI, GAZANKULU

I, Wilhelm Laubscher Vosloo, Deputy Minister of Plural Relations and Development, acting on behalf of the Minister of Plural Relations and Development by virtue of the powers vested in him by regulation 1 (1) of Chapter 8 of the Regulations for the Administration and Control of Townships in Black Areas, published under Proclamation R. 293 of 1962, hereby establish a township council for the Giyani Township, Gazankulu.

W. L. VOSLOO, Deputy Minister of Plural Relations and Development.

(File T60/5/1167/2)

DEPARTMENT OF POSTS AND TELECOMMUNICATIONS

No. R. 2259

17 November 1978

AMENDMENT OF THE POST OFFICE SERVICE REGULATIONS

Under and by virtue of the powers vested in me by section 47 (1) of the Post Office Service Act (Act 66 of 1974), I, Stephanus Jacobus Marais Steyn, Acting Minister of Posts and Telecommunications, hereby amend the Post Office Service Regulations published under Government Notice R. 1373 of 13 August 1976, as amended, in accordance with the Schedule hereto.

S. J. M. STEYN, Acting Minister of Posts and Telecommunications.

SCHEDULE

1. Regulation A1 is hereby amended by the substitution for the definition of "household" of the following definition:

"household" means—

- (a) the wife of an officer or employee; and/or
- (b) the husband of a married female officer or employee who is of necessity the sole bread-winner of her family because her husband—

(i) is permanently medically unfit to obtain a remunerative position; and

(ii) his income from any source does not exceed the amount referred to in (d); and/or

(c) a child who is of necessity not self-supporting (including a legally adopted child) and is permanently resident with him: Provided that if such a child is studying at a post-school educational institution, either intramurally or extramurally, he may be regarded to be a member of the household, provided further that—

(i) after leaving school, he accepted no permanent full-time employment (including any form of remunerative occupational training) i.e. excluding compulsory military service he had to perform after leaving school and/or holiday work or temporary full-time employment he accepted between—

(aa) leaving school and the commencement of the academic year; or

(bb) leaving school and the commencement of the above-mentioned military service; and/or

No. R. 2284

17 November 1978

INSTELLING VAN 'N DORPSRAAD.— GIYANI, GAZANKULU

Ek, Wilhelm Laubscher Vosloo, Adjunk-minister van Plurale Betrekkinge en Ontwikkeling, handelende namens die Minister van Plurale Betrekkinge en Ontwikkeling kragtens die bevoegdheid hom verleen by regulasie 1 (1) van Hoofstuk 8 van die Regulasies vir die Administrasie en Bestuur van Dorpe in Swart Gebiede, afgekondig by Proklamasie R. 293 van 1962, stel hierby 'n dorpsraad in vir die dorp Giyani, Gazankulu.

W. L. VOSLOO, Adjunk-minister van Plurale Betrekkinge en Ontwikkeling.

(Lêer T60/5/1167/2)

DEPARTEMENT VAN POS- EN TELEKOMMUNIKASIEWESE

No. R. 2259

17 November 1978

WYSIGING VAN POSKANTOOR- DIENSREGULASIES

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 47 (1) van die Poskantoorwett (Wet 66 van 1974), wysig ek, Stephanus Jacobus Marais Steyn, Waarnemende Minister van Pos- en Telekommunikasiewese, hierby die Poskantoorwettregulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1373 van 13 Augustus 1976, soos gewysig, ooreenkomstig die onderstaande Bylae.

S. J. M. STEYN, Waarnemende Minister van Pos- en Telekommunikasiewese.

BYLAE

1. Regulasie A1 word hierby gewysig deur die omskrywing van "huishouding" deur die volgende te vervang:

"huishouding"—

- (a) die vrou van 'n beampte of werknemer; en/of
- (b) die man van 'n getroude vrouebeampte of -werknemer wat noodsaaklikerwys die enigste broodwinner van haar gesin is, omrede haar man—

(i) permanent medies ongeskik is om 'n besoldigde betrekking te bekom; en

(ii) se inkomste, uit enige bron nie die bedrag in paragraaf (d) bedoel, oorskry nie; en/of

(c) 'n noodsaaklikerwys nie-selfonderhoudende kind (insluitende 'n wettig aangenome kind) wat permanent by hom inwoon: Met dien verstande dat indien sodanige kind aan 'n naskoolse opvoedkundige inrigting studeer, hetsy binnemuurs of buitemuurs, hy geag kan word lid van die huishouding te wees, dog slegs—

(i) as hy na skoolverlating geen permanente voltydse betrekking (insluitende enige vorm van beroepsopleiding waaraan besoldiging verbonde is) aanvaar het nie, dit wil sê uitgesonderd verpligte militêre diens wat hy na skoolverlating moes verrig en/of vakansiewerk of 'n tydelike voltydse betrekking wat hy aanvaar het tussen—

(aa) skoolverlating en die aanvang van die akademiese jaar; of

(bb) skoolverlating en die aanvang van sodanige militêre diens; en/of

(cc) the completion of the above-mentioned military service and the commencement of the academic year, and he commenced his studies at the said institution at the commencement of the academic year following on the completion of his school education or compulsory military service; and

(ii) until—

(aa) he attains the *minimum* post-school qualification (or *minimum* combination of post-school qualifications) that will enable him to accept a position in the field of study he initially wished to qualify in; or

(bb) the normal prescribed period of study as laid down by the institution concerned for the relative field of study, plus one academic year, expires if he, because of poor academic work, exceeds the said period of study for the acquisition of the qualification in question; or

(cc) terminates the study course concerned; or

(dd) changes his field of study,

whichever of the four occurrences stated occurs first; and/or

(d) a relative of an officer or employee who is permanently resident with and necessarily dependent on him and whose income from any source does not exceed the amount of the applicable maximum *basic* social pension prescribed by regulations promulgated in terms of—

(i) the Social Pensions Act, 1973 (Act 37 of 1973), by—

(aa) the Minister of Social Welfare and Pensions in respect of Whites;

(bb) the Minister of Indian Affairs in respect of Indians; and

(cc) the Minister of Plural Relations and Development in respect of Blacks; or

(ii) the Coloured Persons Social Pensions Law, 1974 (Law 1 of 1974), of the Coloured Persons Representative Council in respect of Coloured persons:

Provided that where two relatives thus reside with him and are dependent on him and the one relative would normally be a dependent of the other relative, e.g. a father and a mother, both such relatives may be regarded as members of the household only if half of their joint income from any source does not exceed the amount of the applicable maximum *basic* social pension referred to above; as well as

(e) not more than two servants (including nursemaids) employed in a full-time capacity by the officer or employee.”

2. Regulation G3.2 (b) is hereby amended by the addition of the following new subparagraph:

“(iv) technical auxiliary staff with the exception of security guards and cleaners . . . 44”.

(cc) die voltooiing van sodanige militêre diens en die aanvang van die akademiese jaar,

en hy by die aanvang van die akademiese jaar wat volg op die voltooiing van sy skoolopleiding of militêre diensplig, met sy studies aan sodanige inrigting begin het; en

(ii) totdat—

(aa) hy die *minimum* naskoolse kwalifikasie (of *minimum* kombinasie van naskoolse kwalifikasies) verwerf wat hom in staat sal stel om ’n betrekking te aanvaar in dié studierigting waarin hy hom aanvanklik wou bekwaam; of

(bb) die normale voorgeskrewe studietydperk, soos vir bedoelde studierigting deur die betrokke inrigting neergeleë, plus een akademiese jaar, verstryk, as hy as gevolg van swak akademiese prestasies langer as bedoelde studietydperk sou neem om die betrokke kwalifikasie te verwerf; of

(cc) hy die betrokke studiekursus staak; of

(dd) hy van studierigting verander,

watter een van genoemde vier gebeure ook al eerste plaasvind; en/of

(d) ’n familielid van ’n beampte of werknemer wat permanent by hom inwoon en noodsaaklikerwys van hom afhanklik is en wie se inkomste, uit enige bron, nie meer is nie as die bedrag van die toepaslike maksimum *basiese* maatskaplike pensioen voorgeskryf by regulasies uitgevaardig kragtens—

(i) die Wet op Maatskaplike Pensioene, 1973 (Wet 37 van 1973), deur—

(aa) die Minister van Volkswelsyn en Pensioene ten opsigte van Blankes;

(bb) die Minister van Indiërsake ten opsigte van Indiërs; en

(cc) die Minister van Plurale Betrekkinge en Ontwikkeling ten opsigte van Swartes; of

(ii) die Wet op Maatskaplike Pensioene vir Kleurlinge, 1974 (Wet 1 van 1974), van die Verteenwoordigende Kleurlingraad ten opsigte van Kleurlinge:

Met dien verstande dat waar twee familieleden aldus by hom inwoon en van hom afhanklik is en die een familielid normaalweg ’n afhanklike van die ander familielid sou wees, bv. ’n vader en ’n moeder, albei sodanige familieleden geag kan word lede van die huishouding te wees slegs as die helfte van hulle gesamentlike inkomste, uit enige bron, nie meer is nie as die bedrag van die toepaslike maksimum *basiese* maatskaplike pensioen hierbo bedoel; asook

(e) nie meer as twee bediendes (insluitende kinderoppassers) nie, wat in ’n voltydse hoedanigheid by die beampte of werknemer in diens is.”

2. Regulasie G3.2 (b) word hierby gewysig deur die volgende nuwe subparagraaf by te voeg:

“(iv) tegniese hulppersoneel met die uitsondering van sekuriteitswagte en skoonmakers . . . 44”.

Buy National Savings Certificates

Koop Nasionale Spaarsertifikate

Use it.

Don't abuse  it.

water is for everybody

Werk mooi daarmee.

Ons leef  daarvan

BOTHALIA

Bothalia is a medium for the publication of botanical papers dealing with the flora and vegetation of Southern Africa. One or two parts of the journal are published annually.

The following parts are available:

Vol. 3 Part 1 out of print 2 1937 75c 3 1938 75c 4 1939 75c	Vol. 8 Part 1 1962 R3 2 1964 R3 3 1965 R3 4 1965 R3
Vol. 4 Part 1 1941 75c 2 1942 75c 3 1948 75c 4 1948 75c	Supplement Vol. 9 Part 1 1966 R3 2 1967 R3 3 and 4 1969 R6
Vol. 5 1950 R3	
Vol. 6 Part 1 1951 R1,50 2 1954 R2,50 3 1956 R2 4 1957 R2	Vol. 10 Part 1 1969 R3 2 1971 R3 3 1971 R3 4 1972 R3
Vol. 7 Part 1 1958 R2 2 1960 R3 3 1961 R3 4 1962 R3	Vol. 11 Part 1 and 2 1973 R6 3 1974 R3 4 1975 R3
	Vol. 12 Part 1 1976 R5 2 1977 R5 3 1978 R7,50

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany all inland orders.

BOTHALIA

Bothalia is 'n medium vir die publikasie van plantkundige artikels oor die flora en plantegroei van Suidelike Afrika. Een of twee dele van die tydskrif word jaarliks gepubliseer.

Die volgende dele is beskikbaar:

Vol. 3 Deel 1 uit druk 2 1937 75c 3 1938 75c 4 1939 75c	Vol. 8 Deel 1 1962 R3 2 1964 R3 3 1965 R3 4 1965 R3
Vol. 4 Deel 1 1941 75c 2 1942 75c 3 1948 75c 4 1948 75c	Supplement Vol. 9 Deel 1 1966 R3 2 1967 R3 3 en 4 1969 R6
Vol. 5 1950 R3	
Vol. 6 Deel 1 1951 R1,50 2 1954 R2,50 3 1956 R2 4 1957 R2	Vol. 10 Deel 1 1969 R3 2 1971 R3 3 1971 R3 4 1972 R3
Vol. 7 Deel 1 1958 R2 2 1960 R3 3 1961 R3 4 1962 R3	Vol. 11 Deel 1 en 2 1973 R6 3 1974 R3 4 1975 R3
	Vol. 12 Deel 1 1976 R5 2 1977 R5 3 1978 R7,50

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by alle binnelandse bestellings ingesluit word.

AGROANIMALIA

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11, 1958-1968 and deals with Animal Production and Technology, Livestock Management and Ecology, Physiology, Genetics and Breeding, Dairy Science and Nutrition. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at R1,50 per copy or R6 per annum, post free (Other countries R1,75 per copy or R7 per annum).

Sales tax must accompany all inland orders.

AGROANIMALIA

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958-1968 en bevat artikels oor Diereproduksie en -tegnologie, Diereversorging en -ekologie, Fisiologie, Genetika en Teelt, Suiwelkunde en Voeding. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienstelike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen R1,50 per eksemplaar of R6 per jaar, posvry (Buitelands R1,75 per eksemplaar of R7 per jaar).

Verkoopbelasting moet by alle binnelandse bestellings ingesluit word.

THE ONDERSTEPSPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

The Onderstepoort Journal of Veterinary Research is printed by the Government Printer, Pretoria, and is obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Department of Agricultural Technical Services, Private Bag X144, Pretoria, 0001, to whom all communications should be addressed.

This publication is a continuation of the Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal which date back to 1903 and of which 18 have appeared up to 1932. These were followed by 40 volumes of the Onderstepoort Journal. At present each volume comprises four numbers which are obtainable at R2, other countries R2,50 per number from the above address.

Directors of laboratories etc. desiring to exchange publications are invited to communicate with the Director, Veterinary Research Institute, P.O. Onderstepoort, 0110, Republic of South Africa.

Sales tax must accompany inland orders.

THE ONDERSTEPSPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

Die "Onderstepoort Journal of Veterinary Research" word deur die Staatsdrukker, Pretoria, gedruk en is verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Departement van Landbou-egniese Dienste, Privaatsak X144, Pretoria, 0001, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die "Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal" wat terugdateer tot 1903 en waarvan 18 verskyn het tot 1932. Dit is gevolg deur 40 volumes van die "Onderstepoort Journal". Tans bestaan elke volume uit vier nommers wat teen R2 binnelands en R2,50 buitelands per nommer van bogenoemde adres verkrygbaar is.

Direkteure van laboratoriums ens. wat begerig is om publikasies om te ruil moet in verbinding tree met die Direkteur, Navorsings-instituut vir Veeartsenykunde, Pk. Onderstepoort, 0110, Republiek van Suid-Afrika.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

PHYTOPHYLACTICA

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11 1958-1968 and deals with Entomology, Zoological Plant Pests, Nematology, Plant Pathology, Microbiology, Mycology, Taxonomic Studies, Biology and Control. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at R1,50 per copy or R6 per annum, post free (Other countries R1,75 per copy or R7 per annum).

Sales tax must accompany inland orders.

PHYTOPHYLACTICA

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958-1968 en bevat artikels oor Entomologie, Dierkundige Plantplae, Nematologie, Plantpatologie, Mikrobiologie, Mikologie, Taksonomiese Studies, Biologie en Beheer. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienstelike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen R1,50 per eksemplaar of R6 per jaar, posvry (Buitelands R1,75 per eksemplaar of R7 per jaar).

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

THE FLOWERING PLANTS OF AFRICA

This publication is issued as an illustrated serial, much on the same lines as Curtis's Botanical Magazine, and for imitating which no apology need be tendered.

The desire and object of the promoters of the publication will be achieved if it stimulates further interest in the study and cultivation of our indigenous plants.

The illustrations are prepared mainly by the artists at the Botanical Research Institute, but the Editor welcomes contributions of suitable artistic and scientific merit from kindred institutions.

Each part contains 10 plates and costs R5 per part (other countries R5,25 per part). Two, three or four parts may be published annually, depending on the availability of illustrations. A volume consists of four parts. From Volume 27, the price per volume is: Cloth binding, R30; morocco binding, R35 (other countries, cloth binding R31; morocco binding R36).

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany inland orders.

DIE BLOMPLANTE VAN AFRIKA

Hierdie publikasie word uitgegee as 'n geïllustreerde reeks, baie na die aard van Curtis se "Botanical Magazine". Die doel van die werk is om die skoonheid en variasie van vorm van die flora van Afrika aan die leser bekend te stel, om belangstelling in die studie en kweek van die inheemse plante op te wek, en om plantkunde in die algemeen te bevorder.

Die meeste van die illustrasies word deur kunstenaars van die Navorsingsinstituut vir Plantkunde gemaak, dog die redakteur verwelkom geskikte bydraes van 'n wetenskaplike en kunsstandaard afkomstig van verwante inrigtings.

Onder huidige omstandighede word twee dele van die werk gelyktydig gepubliseer, maar met onreëlmatige tussenpose; elke deel bevat tien kleurplate. Intekengeld bedra R5 per deel (buitelands R5,25 per deel): Vier dele per band. Vanaf band 27 is die prys per band in linne gebind R30; in moroccoleer gebind R35. (Buitelands, linne gebind R31; moroccoleer R36).

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

FLORA OF SOUTHERN AFRICA

A taxonomic treatment of the flora of the Republic of South Africa, Lesotho, Swaziland and South West Africa. To be completed in 33 volumes, not in numerical sequence.

Now available:

Vol. 26 (1963): Price R4,60. Other countries R5,75, post free.

Vol. 1 (1966): Price R1,75. Other countries R2,20, post free.

Vol. 13 (1970): Price R10. Other countries R12, post free.

Vol. 16 Part 1 (1975): Price R13,50. Other countries R16,75, post free.

Part 2 (1977): Price R16. Other countries R20, post free.

Vol. 22 (1976): Price R8,60. Other countries R10,75, post free.

Vol. 9 (1978): Price R4,25. Other countries R5,30, post free.

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany inland orders.

FLORA VAN SUIDELIKE AFRIKA

'n Taksonomiese behandeling van die flora van die Republiek van Suid-Afrika, Lesotho, Swaziland en Suidwes-Afrika. Sal bestaan uit 33 volumes, nie in numeriese volgorde nie.

Reeds beskikbaar:

Vol. 26 (1963): Prys R4,60. Buitelands R5,75, posvry.

Vol. 1 (1966): Prys R1,75. Buitelands R2,20, posvry.

Vol. 13 (1970): Prys R10. Buitelands R12, posvry.

Vol. 16 Deel 1 (1975): Prys R13,50. Buitelands R16,75, posvry.

Deel 2 (1977): Prys R16. Buitelands R20, posvry.

Vol. 22 (1976): Prys R8,60. Buitelands R10,75, posvry.

Vol. 9 (1978): Prys R4,25. Buitelands R5,30, posvry.

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
PROCLAMATIONS			
R. 300	Black States Constitution Act (21/1971): Qwa Qwa: Amendment of Proclamation (R. 203/1974).....	1	6217
R. 302	Marketing Act (59/1968): Milk Scheme: Amendment.....	2	6217
R. 303	do.: Canning Fruit Scheme: Amendment..	2	6217
GOVERNMENT NOTICES			
Agricultural Economics and Marketing, Department of Government Notices			
R. 2260	Marketing Act (59/1968): Special levy on milk and cream: Amendment.....	3	6217
R. 2285	Marketing Act (59/1968): Maximum prices of lucerne seed sold by lucerne seed cleaners	3	6217
Education and Training, Department of Government Notice			
R. 2275	University of Fort Hare Act (40/1969): Amendment of Statute.....	4	6217
Industries, Department of Government Notice			
R. 2292	Regulation of Monopolistic Conditions Act (24/1955): Prohibition.....	4	6217
Labour, Department of Government Notices			
R. 2264	Apprenticeship Act (37/1944): Metal In- dustry: Amendment of conditions.....	5	6217
R. 2265	do.: Hairdressing Industry (Cape): Pro- posed amendment of conditions.....	5	6217
R. 2266	do.: Building, etc. (Mines): Withdrawal and prescription of conditions.....	6	6217
R. 2289	Industrial Conciliation Act (28/1956): Motor Industry: Amendment of Main Agreement.....	6	6217
R. 2290	do.: Leather Industry: Amendment of Agreement: Footwear section.....	11	6217
R. 2291	do.: do.: Amendment of Administration Expenses Agreement.....	15	6217
Plural Relations and Development, Department of Government Notices			
R. 2283	Redefinition of Kabokweni Township: Kangwane.....	16	6217
R. 2284	Establishment of a Township Council: Giyani: Gazankulu.....	17	6217
Posts and Telecommunications, Department of Government Notice			
R. 2259	Post Office Service Act (66/1974): Amend- ment of Post Office Service Regulations...	17	6217

INHOUD

No.		Bladsy No.	Staats- koerant No.
PROKLAMASIES			
R. 300	Grondwet van die Swart State (21/1971): Qwa Qwa: Wysiging van Proklamasie (R. 203/1974).....	1	6217
R. 302	Bemarkingswet (59/1968): Melkskema: Wysiging.....	2	6217
R. 303	do.: Skema vir Inmaakvrugte: Wysiging..	2	6217
GOEWERMENTSKENNISGEWINGS			
Arbeid, Departement van Goewermentskennisgewings			
R. 2264	Wet op Vakleerlinge (37/1944): Metaal- nywerheid: Wysiging van leervooraardes	5	6217
R. 2265	do.: Haarkapperbedryf (Kaap): Voorge- nome wysiging van leervooraardes.....	5	6217
R. 2266	do.: Bouwerktuigkundige, ens. (Mynbou): Intrekking en voorskrywing van leervoor- waardes.....	6	6217
R. 2289	Wet op Nywerheidsversoening (28/1956): Motornywerheid: Wysiging van Hoofoor- eenkoms.....	6	6217
R. 2290	do.: Leernywerheid: Wysiging van Ooreen- koms: Skoeiselseksie.....	11	6217
R. 2291	do.: do.: Wysiging: Administrasiefonds- ooreenkoms.....	15	6217
Landbou-ekonomie en -bemarking, Departement van Goewermentskennisgewings			
R. 2260	Bemarkingswet (59/1968): Spesiale heffing op melk en room: Wysiging.....	3	6217
R. 2285	Bemarkingswet (59/1968): Maksimum pryse van lusernseed deur lusernseed- skoonmakers verkoop.....	3	6217
Nywerheidswese, Departement van Goewermentskennisgewing			
R. 2292	Wet op die Reëling van Monopolistiese Toestande (24/1955): Verbod.....	4	6217
Onderwys en Opleiding, Departement van Goewermentskennisgewing			
R. 2275	Wet op die Universiteit van Fort Hare (40/1969): Wysiging van Statuut.....	4	6217
Plurale Betrekkinge en Ontwikkeling, Departement van Goewermentskennisgewings			
R. 2283	Heroms krywing van die dorp Kabokweni: Kangwane.....	16	6217
R. 2284	Instelling van 'n Dorpsraad: Giyani: Gazankulu.....	17	6217
Pos- en Telekommunikasiewese, Departement van Goewermentskennisgewing			
R. 2259	Poskantoordienswet (66/1974): Wysiging van Poskantoordiensregulasies.....	17	6217

